

# e-NEWSLETTER

SLUŽBA ZA MEĐUNARODNU SARADNJU/INTERNATIONAL RELATIONS OFFICE

MAJ/MAY 2011



DELEGACIJA UNIVERZITETA U  
GENTU POSJETILA BIH  
DELEGATION OF THE  
UNIVERSITY OF GHENT VISITED  
BOSNIA AND HERZEGOVINA

INFO DAN: PREZENTACIJA STIPENDIJA  
AMBASADE JAPANA

INFO DAY: GOVERNMENT OF JAPAN  
PRESENTED THEIR SCHOLARSHIPS

INFO DAN: PREZENTACIJA  
STIPENDIJA AMBASADE SAD-a  
INFO DAY: GOVERNMENT OF THE USA  
PRESENTED THEIR SCHOLARSHIPS



## GENERAL DESCRIPTION OF THE UNIVERSITY OF SARAJEVO

Since its founding, the University of Sarajevo has oriented towards international cooperation, building bridges between cultures and establishing formal partnerships with universities from all over the world. The University of Sarajevo is an association of a large number of institutions:

- 26 faculties and academies
- 4 university institutes and 5 university centers,
- National and University Library of B&H
- University Clinical Centre
- Students' Parliament

Over 40.000 students are enrolled at the University of Sarajevo.

## UKRATKO O UNIVERZITETU U SARAJEVU

Od svog osnivanja misija Univerziteta u Sarajevu je da ostvari međunarodnu saradnju izgrađujući mostove i sklapajući partnerstva sa univerzitetima iz cijelog svijeta. Univerzitet u Sarajevu je asocijacija velikog broja institucija:

- 26 fakulteta i akademija
- četiri univerzitetska instituta i pet univerzitetskih centara
- Nacionalna i univerzitetska biblioteka BiH
- Univerzitetski klinički centar
- Studentski parlament

Preko 40.000 studenata studira na Univerzitetu u Sarajevu.

## SADRŽAJ/TABLE OF CONTENTS:

DELEGACIJA UNIVERZITETA U GENTU  
POSJETILA BIH  
DELEGATION OF THE UNIVERSITY OF  
GHENT VISITED BOSNIA AND  
HERZEGOVINA  
..... 3

INFO DAN: PREZENTACIJA STIPENDIJA  
AMBASADE SAD-a  
INFO DAY: GOVERNMENT OF THE USA  
PRESENTED THEIR  
SCHOLARSHIPS..... 4

INFO DAN: PREZENTACIJA STIPENDIJA  
AMBASADE JAPANA  
INFO DAY: GOVERNMENT OF JAPAN  
PRESENTED THEIR  
SCHOLARSHIPS..... 5

S4WB..... 6

TURISTIČKA RAZGLEDNICA  
TOURISTIC POSTCARD ..... 7

Izdavač/Publisher: Univerzitet u Sarajevu / University of Sarajevo  
Služba za međunarodnu saradnju, © 2011. / International Relations  
Office, © 2011

Obala Kulina bana 7/II Str., 71000 Sarajevo,  
Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina



U saradnji sa / With the support of  
King Baudouin Foundation  
Rue Brederodestraat 21  
B-1000 Brussels, Belgium

# DELEGACIJA UNIVERZITETA U GENTU POSJETILA BIH DELEGATION OF THE UNIVERSITY OF GHENT VISITED BOSNIA AND HERZEGOVINA



Rektorat Univerziteta u Sarajevu je u subotu 14. maja 2011. godine posjetila delegacija Univerziteta u Gentu (Belgija), koju su činili rektor prof. dr. Paul van Cauwenberge, redovni profesor Fakulteta za medicinske i zdravstvene nauke, prof. dr. Luc Francois, redovni profesor historije na Filozofskom fakultetu i direktor Univerzitetske asocijacije u Gentu, te jedan od tvoraca i ekspert za ECTS, gospodin Valere Meus, direktor Ureda za međunarodnu saradnju, koordinator projekta Erasmus Mundus II – BASILEUS – i još četiri Erasmus Mundus projekta sa drugim regijama svijeta.

Rektor prof. dr. Paul van Cauwenberge je predstavio aktivnosti Univerziteta u Gentu, te naveo da ovaj univerzitet, osnovan 1817. godine, ima 11 fakulteta, 32.000 studenata, 4.793 nastavnika, 2.307 saradnika u službama stručne i tehničke podrške.

U 2007. godini Univerzitet u Gentu je izabran za najpoželjnije mjesto za akademski rad („Best Place to Work in Academia“, The Scientist). Na globalnoj sceni, Univerzitet u Gentu saraduje sa preko 500 univerziteta.

Rektor Čaklovića je prilikom sastanka sa predstavnicima Univerziteta u Gentu istakao da je u okviru projekta BASILEUS od 2008. godine do sada 80 osoba sa Sarajevskog univerziteta koristilo stipendije za mobilnost iz reda studenata, nastavnika i saradnika, dok je Sarajevski univerzitet ugostio 45 osoba sa partnerskih univerziteta.

„Naš univerzitet je na poziv Univerziteta u Gentu prvi u BiH započeo učešće u programu Erasmus Mundus i jedini je iz BiH u ovom projektu“, naglasio je rektor Čaklovića.

U okviru posjete delegacije Univerziteta u Gentu Sarajevskom univerzitetu održan je sastanak i sa prodekanima, nastavnicima i saradnicima stipendistima, te sastanak sa studentima stipendistima.



On Saturday, 14th of May 2011, Rectorate of the University of Sarajevo was visited by the delegation from Ghent University (Belgium), consisting of Prof. Dr. Paul Van Cauwenberge, Rector and fulltime Professor of the Faculty of Medical and Health Sciences, Prof. Dr. Luc Francois, fulltime Professor of History at the Faculty of Philosophy and the Ghent University Association's Director, and of one of authors and the ECTS experts, Mr. Valere Meus, Director of the Office of International Cooperation, Coordinator of the Mundus II "Basileus" Erasmus Mundus Project and four other Erasmus Mundus projects with other regions of the world.

Prof. Dr. Paul Van Cauwenberge, Rector, presented the activities of the Ghent University and stated that University had been established in 1817, had 11 faculties, 32,000 students, 4793 teachers, 2307 staff in the professional services and technical support.

In 2007, the Ghent University was chosen for the most desirable place to perform academic activities ("Best Place to Work in Academia", The Scientist). On the global scene, the Ghent University cooperates with over 500 universities.



During the meeting with Ghent University's representatives, Rector Čaklovića pointed out that within the Basileus Project, 80 persons from the University of Sarajevo had used the mobility scholarships from the rank of students, teachers and staff, while the University of Sarajevo hosted 45 people from the partner universities, since 2008 until now.

"Our University has, at the invitation by the Ghent University, begun the first in BiH to participate in the Erasmus Mundus, and it is the only BH participant in this project" said Rector Čaklovića.

During the Ghent University delegation's visit to the University of Sarajevo, a meeting with Vice-Deans, teachers and alumni associates was held; as well as the meeting with alumni.





U sklopu redovne informativne kampanje koju u proljeće svake akademske godine organiziraju predstavnici Američke ambasade, Odjel za odnose s javnošću, u petak 13. maja u prostorijama Rektorata Univerziteta u Sarajevu održana je informativna sjednica o temi bilateralnih programa akademskih razmjena koje nudi Američka vlada putem State Departmenta za akademsku 2012/2013. Sve ponuđene programe u potpunosti finansira Američka vlada putem svog Ministarstva za obrazovanje i kulturu.

Programe, koje mogu koristiti učenici, studenti i profesori iz BiH, prezentirale su gospođa Paša Lejlić, koordinator akademske razmjene, Američka ambasada u Sarajevu, gospođa Elizabeta Delalić, stručni savjetnik za kulturu i obrazovanje, Kancelarija za odnose s javnošću Američke ambasade u Sarajevu, gospođa Aleksandra Vljaković, savjetnik za studente Američkog vijeća u BiH (American Councils in B&H), te stipendisti koji su iznijeli svoja iskustva i mogućnosti koje pružaju stipendije.



Prisutnima su prezentirani sljedeći programi:

- Fulbright Student Program
- Fulbright Visiting Scholar Program
- Fulbright Science and Technology Program
- Hubert H. Humphrey Program
- Junior Faculty Development Program (JFDP)
- SUSI
- Youth Exchange and Study Program (YES)
- Youth Leadership Program

Prezentirani su i programi koji omogućavaju dolazak gostujućih profesora iz SAD-a u BiH:

- Fulbright Scholar Program
- Fulbright Student program
- Fulbright Specialists Program
- English Language Fellow Program

Više informacija o stipendijama možete pronaći na web stranici:  
<http://sarajevo.usembassy.gov/>

## INFO DAN: PREZENTACIJA STIPENDIJA AMBASADE SAD-a INFO DAY: GOVERNMENT OF THE USA PRESENTED THEIR SCHOLARSHIPS



Within the regular informative campaigns which are, in the spring of each academic year, organized by the U.S. Embassy representatives, the Department of Public Relations, on Friday 13th of May 2011, in the premises of the University of Sarajevo's Rectorate Sarajevo, an info session on the topic of bilateral academic exchange programmes that the U.S. government offers through the State Department for the 2012/2013 academic year, was held. All offered programmes are fully funded by the U.S. government through its Ministry of Education and Culture. Programmes, which can be used by pupils, professors and students from BiH, were presented by Ms. Paša Lejlić, Academic Exchanges Coordinator, the U.S. Embassy in Sarajevo, Ms. Elizabeta Delalić, Senior Advisor for Culture and Education, Office of Public Relations, the U.S. Embassy in Sarajevo, Ms. Aleksandra Vljaković, Advisor for students, American Councils in B & H, and alumni who presented their experiences and opportunities that scholarships are giving.

The following programmes were presented to attendees:

- Fulbright Student Program
- Fulbright Visiting Scholar Program
- Fulbright Science and Technology Program
- Hubert H. Humphrey Program
- Junior Faculty Development Program (JFDP)
- SUSI
- Youth Exchange and Study Program (YES)
- Youth Leadership Program

Even programmes, allowing the arrival of visiting professors from the USA to B-H, were presented:

- Fulbright Scholar Program
- Fulbright Student program
- Fulbright Specialists Program
- English Language Fellow Program

For more information about the scholarships visit the site:  
<http://sarajevo.usembassy.gov/>

# INFO DAN: PREZENTACIJA STIPENDIJA AMBASADE JAPANA

## INFO DAY: GOVERNMENT OF JAPAN PRESENTED THEIR SCHOLARSHIPS



Imajući u vidu koliko je važan proces obrazovanja i prijenosa znanja na mlađe generacije u svim zemljama, Vlada Japana je odlučila ponuditi četiri programa stipendiranja za studente iz Bosne i Hercegovine koji žele studirati na japanskim univerzitetima.

Tim povodom je u petak 27. maja 2011. godine u prostorijama Rektorata Univerziteta u Sarajevu gospođa Tamaki Usuda, drugi sekretar Ambasade Japana u BiH, održala prezentaciju o ovim stipendijama, mogućnostima studiranja i sistemu obrazovanja u Japanu. Četiri programa stipendiranja za 2012. godinu uključuju studente-istraživače, dodiplomante, studente fakulteta za stručno usavršavanje i studente tehnoloških fakulteta.

Za dodatne informacije o stipendijama posjetite web stranicu:

<http://www.bosnia.emb-japan.go.jp>,

gdje možete preuzeti sve potrebne formulare.



Having in mind that the process of education and knowledge transfer is important in every country, government of Japan decided to offer four scholarship programs for the students and staff of Bosnian and Herzegovina, who wish to study in Japan.

That is why on Friday, 27th of May 2011, Mrs. Tamaki Usuda, in behalf of Embassy of Japan, presented these four scholarships, possibilities of studying and the system of education in Japan. Four programs of scholarships for 2012 including student – research, undergraduate, students for technology sciences and improvement. For more information about these scholarships, students and staff are advised to visit their web site: <http://www.bosnia.emb-japan.go.jp>.





Svim studentima u Bosni i Hercegovini dostupna je jedinstvena baza podataka stipendija za Zapadni Balkan – Scholarships for Western Balkans:

[www.s4wb.eu](http://www.s4wb.eu)

S4WB nudi širok spektar stipendija za studente i istraživače Zapadnog Balkana, te im pruža mogućnost informisanja o finansijskoj pomoći za bachelor, master i doktorske studije. Baza podataka nudi informacije o stipendijama iz sedamnaest oblasti studija u trideset i tri države širom Evrope.

Edukacija je ključna za doprinos integraciji u Evropsku uniju. Stoga ova baza podataka daje studentima Zapadnog Balkana jednostavan pristup detaljnim informacijama o mogućnostima studiranja u inostranstvu, kao i osnovne informacije o finansijskoj pomoći. S4WB će omogućiti studentima Zapadnog Balkana da steknu nova iskustva u drugačijem kulturnom okruženju i da ta iskustva primijene po povratku u svoju domovinu.

Ova web stranica je razvijena od strane SPARK-a, a finansirala ju je belgijska Fondacija kralja Baudouina (KBF) s ciljem promoviranja studentske mobilnosti na Zapadnom Balkanu.



All students in Bosnia and Herzegovina are offered with unique database of scholarships for Western Balkans at:

[www.s4wb.eu](http://www.s4wb.eu)

S4WB offers wide range of scholarships for students and researchers from Western Balkans, and it gives an opportunity to receive information about financial support for bachelor, master and doctoral studies. This database offers scholarship information of 17 study fields in 33 states across the Europe.

Education is important for contribution for integration to EU. That is way this database offers simple approach to detailed information about possibilities of studying abroad, and also information about financial support. S4WB will provide for the students of the Western Balkan to gain new experiences in different cultural environment and to apply those experiences after their return to home country.

This website is created by SPARK, and financed by Belgium Foundation King Baudouin among to promote student mobility in the Western Balkans.





Arriving in Kraljeva Sutjeska feels like stepping through a time warp.

You'll find that many of the women, particularly the older ones, still dress in traditional attire. Most are farmers but you'll find the odd carpenter or shop owner hammering away or selling his wares as well. **One of the oldest mosques** in Bosnia and Herzegovina is situated at the entrance of this village. It was built in a few days only, and has never required any maintenance since - or so the story goes. You'll enjoy the (local language) accounts of its past, told proudly and with a twinkle in the eyes by the lady who maintains this beautiful little place of worship.

Kraljeva Sutjeska and the citadel at Bobovac were once **the seat of two Bosnian kings**, Tomas and Tvrtko, of the Kotromanic Dynasty. **The last Bosnian queen, Saint Katarina**, is mourned today by the local townswomen who still wear black scarves as part of the traditional dress. When the Ottomans conquered the fortress at Bobovac, Queen Katarina either fled or was exiled to Rome, never to return to Bosnia. It was reported that her children were taken to Istanbul, where her son converted to Islam and became a major figure in the Ottoman administration.



## KRALJEVA SUTJESKA & BOBOVAC

[www.bhtourism.ba](http://www.bhtourism.ba)



Dolaskom u Kraljevu Sutjesku imate osjećaj da ste zaplovili kroz vrijeme i vratili se u prošlost. **Tu vas zatiču** dobro održavane kuće, **prelijepi vrtovi** te odbljesak sunca u bistrom potoku. Lijepo je vidjeti da ovdje mnoge žene, posebno one starije, još uvijek nose tradicionalnu odjeću. Ljudi ovdje se većinom bave poljoprivredom, ali tu je i pokoji stolar i kovač koji ispred radnji prave i prodaju svoje rukotvorine. Na ulazu u selo nalazi se **jedna od najstarijih bosanskohercegovačkih džamija**. Sagrađena je samo za nekoliko dana i nakon toga nikad više nije bila popravljena i održavana - barem tako kaže predaja. Uživajte u opisima prošlosti ove džamije dok vam ih sa ponosom i sjajem u očima priča kustos ove bogomolje. **Kraljeva Sutjeska i tvrđava Bobovac bili su sjedište dvaju bosanskih kraljeva** dinastije Kotromanjića Tomaša i Tvrtka. Za posljednjom bosanskom kraljicom, svetom Katarinom, ovdje se i danas žali, a žene kao znak te žalosti u svojim tradicionalnim nošnjama pokrivaju glavu crnom maramom. Kada su Osmanlije osvojile tvrđavu Bobovac, Katarina je ili izbjegla ili bila prognana za Rim, i nikad više nije vidjela Bosnu. Zapisano je da su njena djeca odvedena u Istanbul, gdje je njen sin preobraćen na islam te je postao značajna osoba.



**UNIVERZITET U SARAJEVU / UNIVERSITY OF SARAJEVO**  
**OBALA KULINA BANA 7/II**  
**71000 SARAJEVO**

**SLUŽBA ZA MEĐUNARODNU SARADNJU**  
**INTERNATIONAL RELATIONS OFFICE**  
**STRUČNI SARADNICI / OFFICERS:**



Ljiljana Šulentić  
email: [ljiljana.sulentic@unsa.ba](mailto:ljiljana.sulentic@unsa.ba)



Jasna Bošnjović  
email: [jasna.bosnjovic@unsa.ba](mailto:jasna.bosnjovic@unsa.ba)



Neal Pušina  
email: [neal.pusina@unsa.ba](mailto:neal.pusina@unsa.ba)



Adnan Rahimić  
email: [adnan.rahimic@unsa.ba](mailto:adnan.rahimic@unsa.ba)



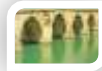
[www.unsa.ba](http://www.unsa.ba)



[www.facebook.com/unsa.sms](https://www.facebook.com/unsa.sms)



[www.s4wb.eu](http://www.s4wb.eu)



[www.basileus.ugent.be](http://www.basileus.ugent.be)



[www.joineusee.eu](http://www.joineusee.eu)



[www.em2stem.eu](http://www.em2stem.eu)

**Design, Typesetting & Layout: Adnan Rahimić**  
**Vijesti/News: Dijana Smajlović**  
**Lektor/Proofreading: Tarik Čušić, Mirza Čerkez**  
**Slike/Photos: Edim Kuna, Adnan Rahimić, internet**

